

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 74 (1948)  
**Heft:** 46

**Illustration:** Die französisch-englischen Handelsbeziehungen  
**Autor:** Spira, Bil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

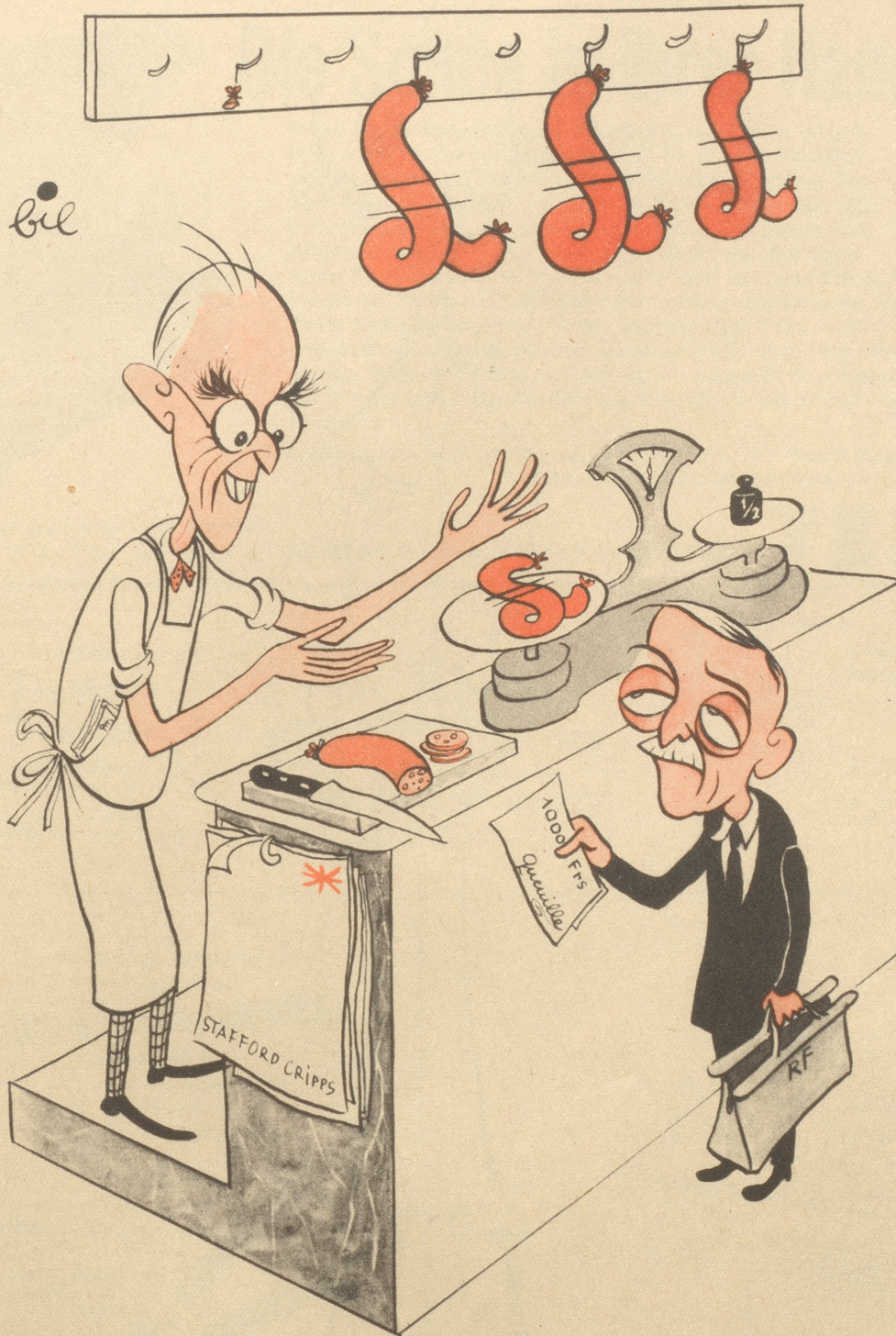
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Die französisch-englischen Handelsbeziehungen

„1 Pfund, Sir...“

„1060 francs, Monsieur!“

#### Lieber Nebel!

Meine Frau wollte mir am zweiten Jahrestag unserer Hochzeit Kästners «Lyrische Hausapotheke» kaufen. Sie begab sich in eine Buchhandlung der Stadt Genf und äuferte ihren Wunsch: «Je désire la ‚Lyrische Hausapotheke‘ d’Erich Kästner.» Die Verkäuferin wandte

Währschaft, prompt u. preiswürdig

**Braustube Hürlimann**

gegenüber Hauptbahnhof ZÜRICH

sich an ihren Vorgesetzten: «Les ouvrages pharmaceutiques sont au premier, n’est-ce-pas, Monsieur?» Monsieur nickte und meine Frau, etwas aus der Fassung geraten, stieg ohne Widerrede in den ersten Stock hinauf, wo sie das Gewünschte zu ihrem großen Erstaunen auch prompt fand. Röbi